Vol.43 No.1
第四十三卷第一期　二〇一七年一、二月合刊
更新
RENEWAL

永恆歷史中的重要插曲
——路德的故事（1483-1546）

從1517年路德在德國威登堡（Wittenberg）教堂大門上，貼出討論贖罪問題的95條拉丁文論綱的日子，到他去世的短短29年，是西方歷史上驚天動地的一代。十六世紀與今日一樣，是個謠言漫天攻訐的年代，也是一個人文主義抬頭的時代：有荷蘭學者伊拉斯謨（Erasmus, 1466-1536）、哥倫布、米開郎基羅、哥白尼、馬基維立等人在其中各顯身手。但那也是一個時局艱難的時代，約有60%的嬰孩夭折，黑死病橫行，梅毒也肆虐歐洲……

天資聰敏的礦工之子

路德就出生在這樣時代的一個貧寒家庭裏。他父親是礦工，但希望兒子好好讀書，攻讀法律，日後即可名利雙收。路德個性開朗，學習情緒高昂。他不負父望，17歲時進入艾弗特大學（University of Erfurt），主修包括：文法、修辭學、辯證法，算術、幾何、天文學和音樂；亞里斯多德的邏輯學、形而上學、倫理學，這些都裝備了路德的哲學背景。舌槍唇劍是當時大學中經常的操練，路德常在其中顯出他的聰敏。原來路德能在日後宗改時期一場場的辯論中舌戰群雄，都是早年神裝備他的。

靈魂絕望的憂傷之子

1505年1月路德拿到碩士學位，開始如其父所期望的研習法律，但同年7月回校時遇見的一場暴風雨，徹底改變了他的一生！在雷雨中他害怕地趴在地上向天主教的聖人許願說：「聖安娜，救我！我願成爲一名修士。」9月他很有決心地告別友人，送出所有財物，違背父親的意願，選擇進入艾弗特的奧古斯丁嚴修會。這個黑衣修會管理嚴格，每天凌晨兩點起身，一天有7次崇拜，此外就是禱告、默想及團體靈修，並有個人的訓導長帶領他。從1505到1511年，路德身處黑衣修院牆內，勤於修行，同時得以認識艾弗特地區的教區長司陶辟滋（Johann von Staupitz, 1460-1524）。司陶辟滋是位神學家，敬虔溫和，在

發行者：更新傳道會 ｜ 編輯委員會：〔筆劃順序〕李定武、李陳長真、張麟至 ｜ 編輯：李陳長真 排版：鄭佳明 美術設計：楊順華 ｜ 總會董事：〔筆劃順序〕張麟至（主席）、石懷東、李定武、林成蔭、梁金剛、張德健

美國總會　200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A　Tel: 732-828-4545　Fax: 732-745-2878　E-mail: info@crmnj.org
台灣分會　237新北市三峽區大學路118號二樓　Tel: (02) 2673-3600　Fax: (02) 2673-9801　E-mail: crmtaiwan7@gmail.com　郵政劃撥：13913941　戶名：財團法人新北市基督教更新傳道會
新加坡分會　Christian Renewal Mission　35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-01, Singapore 349314　Tel/Fax: 65-67481994　E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg
加拿大地區　〔報稅收據〕支票抬頭及寄往 Harvester Evangelical Press　12350 Sideroad 17, Sunderland, Ont. L0C 1H0　E-mail address: a.m.cheung@sympatico.ca　請註明for CRM〔更新傳道會〕

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

©2017 by Christian Renewal Ministries, Inc.

靈程上，對路德一生影響甚大。

1508年撒克森選侯「智者腓德烈」（Frederick the Wise of Saxony）成立威登堡大學，經路德的恩師——教區長司陶辟滋向選侯推薦，路德開始在該校教授亞里斯多德的倫理學，也同時在該校進修，1509年獲得神學碩士學位。這也是他爲何較少受人文主義而多受經院哲學之影響的原因。在教書的同時，路德繼續攻讀神學，並於1512年完成神學博士學位。但爲了罪咎和永遠刑罰的問題，時常感到不安。他不斷禁食、禱告，以致昏倒，但仍覺無法滿足神的要求。

1510年10月，爲了修院行政上的問題，路德奉差長途步行去羅馬。在那裏，看到教廷人員的奢侈和敗壞生活，令他那顆眞誠苦行的心志，大受搖動。此時的他向教皇是絕對效忠，作爲「朝聖者」，他也去爬羅馬著名的「聖梯」。據說，那些石階是耶穌受彼拉多審判時踏過的石塊，引到儲藏「聖徒遺物」室，共有28級，每祈禱著爬上一級，就可減煉獄9年。正在路德心裏對此說疑問重重之際，「義人必因信得生」的經文在他心裏出現。他去羅馬時，懷著「朝聖」的心情，事後他說：「羅馬敗壞到不敬畏神，也不懼怕人的程度，沒有罪和羞恥感。所有的好人都可見證這點；所有的壞人回來後必會變得更壞。」

脫繭而出的神學之子

1512年10月路德獲得神學博士後，正式開始教授聖經。最早教的是創世記，接著是詩篇、羅馬書、加拉太書、希伯來書，後又再教詩篇。在教學期間他的神學思想開始變遷，但這種屬靈的成熟不是一夕之間的事，而是逐漸在心靈掙扎中成長的。這段時間路德的責任很繁複，他甚至幽默地說，自己忙到連撒但、世界和情慾都沒有機會來試探他。

1512-1517年間困擾他的問題是，人要怎樣才能與公義之神相處呢？在教到詩篇72篇時，他說到兩種神的義並存，第二種可說是他的新領悟：神的義乃是神賜給信徒的品質，他們可藉此被神接納。這是與他以前截然不同的看法，但他尚未揚棄舊的說法，因他出身修院，以爲謙卑是人獲取救恩的先決條件！

上述對神的義的看法如麵酵，令他逐漸看見人在追求屬靈事上的自私；他太高估人性了。人不只是缺乏神的光照，人的全然墮落才是實情。他對謙卑之美德也重新領會了。律法在他看來有如大錘與鐵砧，將人的驕傲擊碎，好爲神的愛挪出空間。他喜歡用德文Spiegel來講「律法」一字，因爲該字另有「鏡子」之意。

路德的靈程也發現了**「惟獨基督」**的重要。此時他看出自己在修道院裏一切的操練——守貧、禁慾、捨己、靈修等——都不可能把人變得謙卑，惟有福音才有功效。他在福音裏發現律法，而律法的目的是爲了單單地將人推向基督。他在羅馬書的講義裏多次說，神留我們在罪〔的殘餘〕中，好叫我們心存謙卑敬畏祂。救恩總是從知罪開始的。所以，基督徒一方面要知曉自己沒有完全脫離罪，但另一方面又要知道我們是蒙赦之人。

這是路德顯明的教義：**我們同時是罪人，也是義人**。我們是義人，因爲我們因信被神算爲義人；我們仍是罪人，因爲我們尚未行全律法，仍未全然捨己。他用康復中的病人來形容得救的人：已得醫治了，正邁向徹底的健康，但同時還在醫生的照料之下，尚待全面的復元。

在他講完羅馬書以前，他發展出一種講法，與當時教會的教訓衝突：他否認人在神面前會眞的變得更好；他說人只是變得更依賴神的公義罷了，但耶穌的傷痕足以叫我們安心。

在此值得一提的是荷蘭學者伊拉斯謨，伊氏以苛評天主教會出名，但從本質上來說他其實是人文主義者，用道德來衡量一切，雖非神學家卻對宗改的影響力很大。1516年伊拉斯謨編訂的希臘文新約聖經出版，有他自己優美的拉丁譯文並列，並加上註解。伊氏在該書「前言」中如此說：「我願每個婦女能夠讀福音書和保羅書信。希望能夠譯成各種語文，不僅蘇格蘭人和愛爾蘭人，連土耳其人和阿拉伯人也能誦讀……」一時之間，天主教官方拉丁文武加大聖經譯本（Vulgate）的錯譯之處就突顯出來了。當時各大學紛紛採用作爲教科書，路德也一直使用，認爲其學術上的成就對學者很有助益。同時，路德開始意識到把聖經譯爲德文的必要，也更努力於寫作，宣揚神的眞理。

這是我的立場

1517年10月31日，萬聖節前夕。馬丁路德把一張拉丁文的95條論綱釘在教堂的大門上：邀請大家參加「關於贖罪券功能的辯論」，主要是指出贖罪券的荒唐，違背聖經主要的教訓。那時，大學中常有這種辯論會，而用教堂的大門來作論綱板。但這場辯論會並沒有如期舉行，路德不肯罷休，也無意暗中作事，就把此份論綱附在信中，送給法蘭克福附近邁茲城的大主教亞伯特（Albert, archbishop of Mainz），因亞伯特是經羅馬特准，包銷贖罪券的人之一，賣得的錢，同教廷對半分帳。亞伯特收到信後，跟身邊幾個神學家商量，結論是應該呈報羅馬，並要求對修士馬丁路德採取壓制行動。到1518年初，路德的95條論綱已被翻印，傳送到好些城市，要求教會改革。主題成了宗教與錢財的關係。在不到一個月之內，歐洲各大學和宗教中心，都掀起一片熱潮。

在聖經正典中，並沒有「煉獄」（purgatory）的教義，這是出於旁經馬加比書12: 45爲死人禱告，再經過人將聖經中的字句斷章取義，匯成一個與聖經教導不合的教義。

至於贖罪券的觀念，可能起於對罪咎補贖的自然思想。即使是墮落的人，心中也會有公義的火星。而當時的教會或行政機關，都有罰鍰的

規定，且頗流行善功觀念。比方說，教廷宣稱，好多種的善功都可得到贖罪的效果，包括「禧年」去羅馬朝聖等。

邁茲的大主教，把路德的95條抗辯呈到羅馬。教皇利奧十世（Leo X）的反應，認爲是酒醉的修士，比清醒的時候看事情看得更清楚；只是諭令奧古斯丁修會予以處分；那需要經過司陶辟滋。結果，路德寫了一份長篇大論的答辯書，就不了了之。

但在這期間，路德熱心的朋友爲他說話，與反對他的多明尼加修會展開論戰。多明尼加修會不甘示弱，指控路德是異端，要求羅馬懲戒。教皇投鼠忌器，不願得罪威登堡有勢力的選侯腓德烈，交由紅衣主教卡耶坦（Thomas de Vio Cajetan）處理。

卡耶坦是一個學者，但他支持教皇權威，認爲教皇權柄應在教會和聖經之上。路德在晤見他時，對他甚爲尊敬；但不久即意見相左。他命令路德收回其著作及主張；而路德要他指出，論綱中有何說法與聖經神的話不合。二人很快就進入喊叫對峙，不歡而散。第二次會晤，路德爲自己的火氣道歉，卡耶坦接受了；但情況仍再重演。第三次最後的會晤，仍然如此。路德的態度更明顯示出，他沒有服從教皇權威的意願，只有神的話可以折服他。卡耶坦則表示，須只聽從教皇的意願。因此，雙方都不願退讓，會議沒有結果。卡耶坦向選侯腓德烈控訴路德的桀驁不馴，但威登堡的教員們，則要求選侯堅定支持路德，因爲這關係大學的聲譽和權威。德國許多學術界和教會的人，也都漸漸站在路德一邊。

1520年12月10日清早，威登堡的教授和學生們，在城門外的廣場上，把教廷的神學書籍點火焚燒，路德自己則把教皇諭令投在烈焰中，並且宣告：「因爲你污損神的眞理，願神把你毀滅在這火裏！」到此地步，教皇忍無可忍。1521年1月，教廷正式頒諭開除路德教籍。

到了4月間，帝國議會在沃木斯（Worms）集會。腓德烈取得青年皇帝查理五世（Charles V）的許諾，不在聽證前定路德的罪。路德拒絕朋友們善意的勸阻，不顧危險，決定自己去大會。路德說：「即使鬼魔像屋頂上的瓦那樣多，充塞沃木斯，爲了神的眞理，我也必須去！」路德好友墨蘭頓（Philip Melanchthon, 1497-1560）要跟他同去，但路德堅決反對；因爲路德知道此行的危險，準備此去不再回來，如果自己殉道，墨蘭頓可以繼續爲眞理抗爭。路德在朋友伴護下，進入沃木斯。一群德國的武士和許多民衆，都站在路側，表示支持。路德成了舉世矚目的英雄。

4月17日，路德站在大會之前。整個的大廳擠滿了人。路德所寫的著作，放在中間的桌子上。皇帝和教皇代表，六位選侯，包括腓德烈都在那裏，皇帝對待路德態度頗不友善。教皇代表厄克（Johann Maier Eck, 1486-1543）要求路德收回所有著作中所持的意見，路德要求回去再愼重思考，議會允准了。那夜，路德在神面前長久懇切的禱告。

第二天，4月18日下午6點，馬丁路德莊肅而堅定地站在大會廳中，皇帝的代表厄克問他，是否認錯，並收回所發表的意見。馬丁路德用清晰響亮的聲音，說出那句震動歐洲且決定了教會歷史的名言：「我受所引用的聖經約束，我的良心受神的話捆綁。我不能，也不願收回任何的意見，因爲違背良心既不安全、也不正當，我不能那樣作。這是我的立場，求神幫助我。」

以後的幾天那些政治人物仍然希望路德妥協，幾次找他商談，但他已經公開表明立場，不能再轉移。最後，皇帝忍無可忍，稱路德是「惡名昭彰的異端分子」、「惡魔的化身」，他和他的黨徒都該除滅。沃木斯議會公開定路德爲「罪犯」，他的著作是違法的，應予禁止並焚燒，並禁止任何人同情幫助他、收容或支持他。

隱藏的豐收

4月26日，路德離開沃木斯。到5月4日，就再沒有消息，路德失蹤了！一時謠言紛紛，傳是他遭羅馬謀害。其實他是在選侯腓德烈同意下，被許多名蒙面武士「綁架」，進入了綠色的密林中。不久在瓦特堡（Wartburg）出現了一名武士喬治，其實那人就是路德。路德脫下修道士的長袍，穿上平常人的衣服，蓄起鬍鬚。在寂靜的環境中，路德有時情緒消沉，但忙於著述。其中最重要的是在隱居的10個月間，他把聖經從原文譯成德文（新約部分於1522年出版；舊約部分於1534年出版）。德文聖經的出版，使所有德國人都可以讀到自己語言寫成的聖經，了解神的話。這不僅有助於宗教改革的進行，也影響了德文的發展規範，達到更高的層面，並且成爲譯經的典範。

但沒有路德的威登堡，一時陷於混亂當中。失去了信仰中心，幾乎是各人任意而行，異端紛紛出現，弄得信徒群龍無首。於是路德於1522年3月又「出山」回到威登堡，住在那裏直到離世。有了路德的堅定領導，不但上台傳講，又爲文宣揚，8天以後，秩序就恢復了。由於路德反對暴力，他支持鎭壓1524年農民暴動，也維繫了社會秩序。路德居住在威登堡，雖爲官方「非法罪犯」，但可以著述、寫作、講道、教導，直到去世。

路德的影響

路德有堅定的信念、雄辯的口才、系統的教導，但更有效的是他的健筆：神的心意藉他流露出來。他寫得快而犀利，愈是在受激動攻擊時，愈顯出其銳不可當。在那時，德國的印刷廠，有三分之二因路德的寫作而生意興隆。在宗教改革運動期間，他沒有出過遠門，但其著作風行全歐洲，從君王貴族、學術界和宗教界，到販夫走卒，都受他的影響。

路德深知音樂的重要。他認爲應

該用音樂來敬拜神，並用音樂來教導信徒。因此他鼓勵同工寫作詩歌。他自己也創作了幾十首包括「上主是我堅固保障」在內的著名詩歌。

1525年，路德同凱慈琳（Katherina von Bora, 1499-1552）結婚。凱慈琳原是修女，這表明他們堅決擯棄羅馬天主教守獨身的傳統，也是對教皇的諷刺。他們婚後生活快樂美滿，育子女6人。晚餐後常一起唱歌敬拜，有時客人也參加，大家其樂融融。

1527年，路德長期患病，威登堡地區有瘟疫流行，周圍受死亡的陰影威脅著；他的家成爲臨時醫院，需要照顧病患。但他的筆下卻湧出了信心之歌，家傳戶誦，很快全歐洲都唱起來，激勵宗教改革的信念。

宗教改革運動，經過10年，政治情勢和社會，都有了改變；不過，有些改變不是路德所願見的。在安定繁榮下長大的新生者，對宗教興趣淡泊，耽於安樂。路德認爲他們蔑視神的話，他眼中的威登堡變成爲「所多瑪」。當他由兒子翰斯伴同旅行南部時，他寫信給凱慈琳，預備移居默斯堡（Merseburg），他的妻子把這意向告訴墨蘭頓。威登堡議會連忙請他的老朋友們同選侯的醫生，去默斯堡恭請宗教改革的元老回來。

路德晚年的健康不佳，但仍勉力寫作。1546年1月，在他童年的故鄉曼斯腓，有兩位貴族不和，路德由兩個兒子翰斯和保羅伴侍，扶病冒著風雪騎馬去調停。在路德感召之下，紛爭終於解決，但偉大的宗教改革家卻病深不起。

1546年2月18日，他臨終時，低聲反覆誦著經文：「神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的，不至滅亡，反得永生。」隨侍病床的兒子們，聽到他說：「父啊！我將我的靈魂交在祢手裏。」他的好友約拿斯（Justus Jonas）在旁問說：「父啊，你堅持你所信的基督和你傳揚的教訓嗎？」路德以他強大的意志克勝痛苦，肯定地回答說：「是的！」病榻上路德最後以微弱的聲音說出戰勝死亡的榮耀信息：「人若遵守……我的道，就永遠不嘗……死味。」

馬丁路德在他的故鄉艾斯里本（Eisleben）逝世。2月22日遺體移返威登堡，安葬在大教堂的墓園。但改變了歷史的宗教改革運動，這項偉大事業卻在神的手引導下繼續進行。

（本文改自張麟至牧師寫的讀書指引〈路德生平之旅〉〔Kittelson, James M. Luther the Reformer: The Story of the Man and His Career. Augsburg, 1986〕，
以及文中旰著的〈馬丁路德〉（2004年10月）
〔獲准轉載自《翼報》*eBaoMonthly.com*〕）

牧者心聲

受教者的讚美

葉耿齊／加州中華歸主海沃教會主任牧師

主耶和華賜我受教者的舌頭，使我知道怎樣用言語扶助疲乏的人。
主每早晨提醒，提醒我的耳朵，使我能聽，像受教者一樣。
——以賽亞書50章4節

我要教導你，指示你當行的路；我要定睛在你身上勸戒你。
——詩篇32篇8節

榮美的主耶穌，我受教了以後才能教，我教是為了愛，保守我不要有時刻偏離這生命的道路。

我願意成為一個受教者，用耳朵傾聽祢的心意，祢每早晨的提醒。
祢來教導我，使我知道當行的路，讓我摸著祢的心，用祢的眼來看事情。

祢不僅勸戒我，也定睛在我身上，我知道祢嚴嚴的訓練，對我不會放鬆，
祢要我的心完全屬於祢，是為了讓我的教導純淨，成為多人的祝福，我感謝祢。

我願意以牧養的心，生出我的教導，使我知道怎樣用言語扶助疲乏的人，
我的言語要像生命樹，因為祢保守我在祢的愛裏。

我感謝祢，我是幸福的，因為我首先是祢的受教者，然後才能做祢的教師，
我所教導的，就是我從祢那裏受教的。

祢透過我來教導，我們一起教導，祢的教導就是我的教導，祢所給的生命，要成為我的生命，然後透過教導，也成為別人的生命。
這是祢的計劃，我讚美祢！

所以祢將教師的職分賜給我，為祢永恆而榮美的計劃。
我的心喜悅，我的心感恩！
謝謝祢讓我站在祝福的位置上，我的主耶穌！

馬丁路德語錄

- 神留我們在罪〔的殘餘〕中，好叫我們心存謙卑敬畏祂。救恩總是從知罪開始的。
- 在人類墮落之後，自由意志圖存其名，每當它做所能做之事時，就干犯了必死的罪。
- 在人類墮落之後，自由意志只有被動行善的能力，卻總有主動行惡的能力。
- 自由意志既不能保持在無罪的狀態，更不能行善，亦不能保持主動的能力，它只有被動的能力。
- 一個人若相信可以靠著把他裏面的行出來而獲得恩典，就是罪上加罪，變成雙倍有罪。
- 律法說：「做這個」，但是從來沒有做成；恩典說：「信這個」，結果所有的都完成了。
- 榮耀神學（*theologia gloriae*）稱惡為善，稱善為惡；十架神學（*theologia crucis*）道出真相。
- 惟獨信心（*sola fides*），惟獨恩典（*sola gratia*），惟獨聖經（*sola Scriptura*），惟獨基督（*solus Christus*）。
- 神的義是被動式的、算給的、恩賜的、外加的，而非主動式的、積德的、懲罰的、本質的。
- （就救恩而言）基督徒是在一切之上全然自由的人，不臣服任何人；
  （就倫理而言）基督徒是在一切事上全然負責之人，臣服於任何人。
- 實踐律法乃是快樂地在愛中行出來，沒有律法的強迫，自由地活出敬虔、道德的生活來，有如未曾有律法之懲罰似的。
- 沒有愛心的信心是不足的；事實上，是虛假的。
- 神在世上創立了兩個國度，其一屬乎義人，神以福音之愛統管他們；另一屬乎罪人，神透過世俗的劍之威權統管他們，人要順服。
- 我跌入死亡和地獄之中一週之多……我仍顫抖，感覺完全被基督棄絕了……但是透過聖徒的禱告，神開始……將我從地下的火焰裏救拔出來。

馬丁路德的詩歌

（路德一生所出版的詩共有38首，其中最膾炙人口的是「上主是我堅固保障」，歌詞來自詩篇46篇）

上主是我堅固保障

A Mighty Fortress is Our God

上主是我堅固保障，是我山寨和避難所，
苦海汪洋主為救星，似無生路我仍有望。
雖有兇惡仇敵，攻擊不留餘力，
對我仇恨刺骨，常用狡猾引誘，但我救主將我保護。

我若單靠己力行走，每遇戰爭必要退敗，
須有能者隨時幫助，即神設立救贖恩主。
若問所設為誰，乃主耶穌基督，
又稱萬有主宰，永遠並無更改，
祂已得勝作我元帥。

主言有權高過萬王，
世上帝王不能相比，
聖靈恩賜全備可信，
降於我身何等奇妙。
名利任其失去，
生命我也無慮，
身家雖然失喪，
主道終必興旺，
救主之國存到永遠。

Reformation Trip

想了解我們基督教信仰是如何開始的嗎？ 請勿錯過2017年不一樣的德國之旅！

為紀念馬丁路德改教500週年及更新傳道會成立45週年慶
更新傳道會舉辦

基督教信仰盟約之旅

追尋宗教改革——馬丁路德、胡斯行蹤

【德國、捷克十三天】

◆時間：2017 年 9 月 9-21 日　　◆人數：限 45 人（名額有限，報名請早）

◆費用：每人優惠價為 $2,600 美元整（請自訂機票）（報名時繳全全數費用者，可享優惠特價 **2,500** 美元整）

第一天 9/09（六）　**紐華克－法蘭克福**

這是一趟全新的旅程。當我們抵達後，一段著迷又醉人的旅途就要開始。

施拜爾 Speyer

第二天 9/10（日）　**法蘭克福－沃木斯－施拜爾－烏茲堡**

清晨抵達法蘭克福。入境後隨即前往沃木斯，1521 年馬丁路德在此面對教廷與皇帝的答辯，對歐洲產生極大的影響力。隨後前往浪漫大道的最北端——烏茲堡。自八世紀左右，烏茲堡即為大主教的領地，是一座歷史悠久的古老城市。由此眺望河西岸的瑪麗安要塞，景色美麗自不在話下。夜宿烏茲堡。

第三天 9/11（一）　**烏茲堡－奧格斯堡**

早上前往奧格斯堡，它位於古代通往地中海的羅馬大道的起點。1530 年，路德派神學家和選侯來此參加帝國會議，並在遠方指導他們如何撰寫即將在會議中宣布的《奧格斯堡信條》。夜宿奧格斯堡。

沃木斯 Worms

第四天 9/12（二）　**奧格斯堡－紐倫堡－班堡**

早上前往紐倫堡展開市區觀光，紐倫堡是第一個接受馬丁路德宗教改革理念的城市，它堅守歷史的傳統氛圍但也樂於追求思想的新潮。接著前往中古世紀名城——班堡，此城被聯合國教科文組織 UNESCO 列為世界文化遺產之一。夜宿班堡。

布拉格 Prague

第五天 9/13（三）　**班堡－科堡－卡羅維瓦利－布拉格**

早上前往科堡，路德說此城「極度的迷人」。但它最著名的是提供路德安全庇護的科堡堡壘。奧格斯堡＜帝國會議＞召開期間，路德因被通緝，隱居科堡，這段期間路德將部分舊約聖經翻譯成德文。續往捷克境內最大且最美的山中溫泉小鎮——卡羅維瓦利。接著前往捷克首府——布拉格。夜宿布拉格。

第六天 9/14（四）　**布拉格**

全日展開布拉格市區觀光。在此有歐洲最古老的石橋——查理大橋，橋上列有許多雕像，由此進入舊城區，城內滿是文藝復興、古典主義、巴洛克……等各種不同風格的建築，令人彷彿置身於建築博物館。接著參觀建於 14 世紀晚期，胡斯在 1402-1413 年講道的伯利恆教堂。夜宿布拉格。

卡羅維瓦利 Karlovy Vary

第七天 9/15（五）　**布拉格－德勒斯登**

早上前往以藝術聞名，素有『易北河畔的佛羅倫斯』之稱，曾為東德首府的德勒斯登。漫步於仿凡爾賽宮橘園設計而成的茨溫格爾宮與塞姆佩爾歌劇院（華格納曾在此擔任指揮）。昔日皇宮城牆上的磁磚大壁畫氣勢磅礴；二戰後重建的聖母大教堂呈現巴洛克華麗風格。夜宿德勒斯登。

德勒斯登 Dresden

第八天 9/16（六）　**德勒斯登－托爾高－柏林**

早上前往托爾高。1530 年在選侯約翰召集下，馬丁路德等人共同簽署《托爾高信條》，這是《奧斯堡信條》的前身。此處亦是馬丁路德之妻卡塔琳娜安息之處。續往柏林，將參觀威廉大帝紀念教堂、象徵東西德統一的布蘭登堡門、柏林大教堂、柏林圍牆、勝利女神紀念碑等。夜宿柏林。

第九天 9/17（日） **柏林－威登堡－萊比錫**

早上前往威登堡，路德於 1517 年在教堂大門貼上討論赦罪問題的 95 條論綱。午餐後，前往德東大城——萊比錫，歌德、尼采、巴哈、舒曼、李斯特、華格納等，都在此留下遺韻。亦將前往巴哈曾擔任指揮的聖多馬教堂，以及促成東、西德統一，以『蠟燭政變』聞名於世的平安公禱會所在地——聖尼可拉教堂。夜宿萊比錫。

艾森納瓦特堡 Eisenach

第十天 9/18（一） **萊比錫－艾斯里本－艾弗特**

早上前往路德出生地——艾斯里本。參觀市政廳前的路德像，現已改為路德博物館的路德出生故居及路德安息故居。續往艾弗特，1501 年路德在此接受大學教育。再前往路德於 1505 年被按立為神父的奧古斯丁修道院。夜宿艾弗特。

第十一天 9/19（二） **艾弗特－斯瑪卡登－艾森納－馬爾堡**

早上前往斯瑪卡登，1531 年路德派的諸侯結合成『斯瑪卡登聯盟』，對抗服從羅馬公會的神聖羅馬帝國皇帝查理五世。路德與支持者在聖喬治教堂為這些統領們講道。續往艾森納，參觀瓦特堡，路德曾在此隱居 10 個月，譯成德文新約聖經。續往德國四大大學城之一的馬爾堡。夜宿馬爾堡。

艾斯里本 Eisleben

第十二天 9/20（三） **馬爾堡－法蘭克福－海德堡**

1529 年馬丁路德與慈運理在此舉行新教分水嶺的＜馬爾堡會談＞。我們將參觀馬爾堡會談的場景。隨後前往法蘭克福，參觀法蘭克福歷經二次大戰轟炸後重新整建的舊城區。最後前往內卡河畔的著名大學城——海德堡。海德堡大學是路德第一次辯論之處，舊城區廣場洋溢著濃郁的中世紀氛圍。夜宿海德堡。

艾弗特 Erfurt

第十三天 9/21（四） **法蘭克福－紐華克堡**

早上享用豐盛的早餐後，前往法蘭克福國際機場搭機，結束此一深度難忘的宗教改革之旅。

[行程設計]

1. 以胡斯開始到馬丁路德，重要之宗教改革家的生平故事與牧養經歷作為代表，將宗教改革的啟蒙、發揚與傳承這段歷經百年的歷史進程去蕪存菁，挑選精彩、別緻與極具意義的城鎮作為參觀重點，通通濃縮成在設計行程上的中心思考。
2. 更新這次舉辦的宗改之旅，跳脫了一般歐洲的旅遊性質，為您呈現獨樹一幟的歐洲。讓您了解歐洲歷史與基督教歷史如何相互交織在一起，一瞥神學發展的過程。我們將走進宗教改革時期許多的重要歷史地點，除了獨特又充滿神恩典的歷史故事，這些城鎮也少了濃郁的觀光客氣息和商業氛圍，讓您更貼近當地真實模樣。捕捉最寫實的風土民情。

[嚴選景點]

◆**馬爾堡**：以舉行著名「馬爾堡會議」，致使各個神學論述無法得到一致共識，影響日後各教派林立之處。

◆**布拉格**：即使是旅遊必到之處的布拉格，當我們確定了一開始行程設計的中心思想與理念時，我們尋找出了更多更精彩的不為人知，特別安排約翰 · 胡斯曾經宣揚真理與訊息的伯利恆教堂。

更新傳道會【宗改之旅】報名表《出發日期：2017 年 9 月 9 日》 （德國、捷克十三天）

姓名 Name (中文) _____ (英文) _____ 所屬教會 Church _____

護照號碼 Passport Number _____ 出生日期 Birth Date _____

電話 Telephone _____ 手機 Cell Phone _____

服務同工：徐瑜姊妹 更新傳道會電話：732-828-4545（美東時間 Monday – Friday 9:00am – 5:00pm） E-mail：Info@crmnj.org 傳真：732-745-2878

更新 更新傳道會 *Christian Renewal Ministries*
200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850
E-mail: info@crmnj.org http://www.crmnj.org
第四十三卷第一期 二〇一七年一、二月合刊
RENEWAL
NON-PROFIT ORG.
U. S. POSTAGE
PAID
New Brunswick, N. J.
Permit No. 16149

歡迎索閱 敬請支持 ‖ 地址變更 請即通知

編者的話 Editor's Note

2016年是非常不平凡的一年，台灣出現一個要鬧獨立的女總統，美國選出了一個不按理出牌的億萬富翁總統，英國在老百姓的抗議下決定退出歐盟。總而言之，2016年是在百姓人心不安及各黨政見分歧與持絕對對立的立場中匆匆結束的。

面對2017年我們基督徒該如何生活呢？藉罷課或上街遊行反對政府？但這些能解決問題嗎？埋首沙丘，不問時事，躲在教會中服事？那恐怕也只會讓我們變成社會的邊緣份子，對周圍的世界更產生不了影響力。

是的，今天這個混亂的社會的確讓我們這些保守派人士跌破眼鏡。似乎一夜之間，螢幕上就變出許多辯論專家，專以批評政府的決策為能事。原來供大家交換生活趣聞，或自己家中發生什麼雞毛小事的臉書，也變成有話要說者發表政見的講台。是的，我們對政府該如何處理我們的生活，頗有自己的看法，但真要讓我們變成一國之君，我們真有治國的智慧與本事嗎？我有時不禁在想，若換成是我作一國的領袖，我能否按自己的理念日理萬機，或足能應對周圍政客群的諂媚恭維，或金錢美女攻勢，恐怕也是個未知數。不，不是未知數，而是不可能！身為罪人，我們的問題就是常常把自己看得過高，把不同意見的人又看得一文不值。我們還有希望嗎？有的，惟有基督能改變我們的生命，惟有祂能讓我們由內心向外改變。也惟有經歷過生命改變的人，才知道福音的偉大與寶貴，也才知道這由神而來的禮物為何有改變社會的可能。

我們以前有個朋友，當年曾是天安門事件場上的活躍人物。雖然不常來聚會，但倒是很喜歡跟我們基督徒來往。有一次，我問他：如果天安門事件學生示威成功，你成了國家領導，你也會貪污嗎？這位老兄竟然大言不慚地回答說：照貪不誤！我拍拍他的肩膀，說：你這麼了解人的罪性，我看你離神的國不遠了。他當時很不屑的瞪我一眼，不過多年之後，倒是真的信主了。

這位朋友常常讓我想到，如果當年我對他的天安門看法不同意而與他劃分界線，或因為我們省籍或方言的不同而不相往來，我攔阻他信主的可能性是很大的。我們既然是生活在天天鼓吹造反有理的社會裏，基督徒就要站起來，先拆除自己省籍，國籍的優越感，也要拆除按履歷表，薪水高低和住屋是否豪華來衡量人價值的觀念，讓我們內在那與眾不同的新生命發出亮光！我們要下決心學會脫離自己的舒適圈，關心那些住在我們當中卻比不上我們的人，也要試過簡樸生活，然後就等著看神如何藉我們改變周圍還不曾認識福音大能的朋友吧！

無論你在哪裏，求神救我們所居住和供我們可以安居樂業的國家，也求神給我們基督徒活出那種與人不同生活的能力（那可不是指讓人看你天天上教堂服事哦！）求神透過我們，讓人們發現一項真理——惟獨基督，惟獨聖經，惟獨信心，惟獨恩典才是這個社會的答案！（長真）